

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО СССР
ВОСТОЧНАЯ КОМИССИЯ

СТРАНЫ И НАРОДЫ ВОСТОКА

Под общей редакцией
члена-корреспондента АН СССР
Д. А. ОЛЬДЕРОГГЕ

ВЫП. XX

СТРАНЫ И НАРОДЫ
БАСЕЙНА ТИХОГО ОКЕАНА

Книга 4



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
Главная редакция восточной литературы
Москва 1979

С. Е. Яхонтов

К ЭТНОГЕНЕЗУ НАРОДОВ МЯО И ЯО

В этническую группу мяо-яо включают обычно три народа: мяо, яо и шэ. Шэ считают родственными яо лишь на основании этнографических, но не лингвистических признаков: они говорят на одном из китайских диалектов. Имели ли они прежде другой язык и что он собой представлял, неясно.

Лингвистическую группу мяо-яо принято делить на язык мяо и язык яо, каждый из которых, в свою очередь, подразделяется на диалекты. Существование единого языка мяо сомнительно: говорящие на разных диалектах и даже поддиалектах мяо не понимают друг друга и в случае необходимости должны объясняться по-китайски. Однако здесь для простоты сохраняется традиционная терминология. На языке яо в собственном смысле говорит менее половины всех яо КНР (причем, как и в случае с мяо, говорящие на каком-либо из диалектов не понимают говорящих на других диалектах этого языка). Некоторая часть яо, как и шэ, говорит на китайских диалектах, другая, весьма значительная, — на диалектах языка мяо (в китайских работах эти диалекты называются языком буну). В состав яо входит также очень малочисленная народность лаккья, язык которой родствен тайским и дун-шуйским. Наконец, на о-ве Хайнань существует небольшая этнографическая группа, говорящая на одном из диалектов яо, но причисляемая к мяо.

Мяо имеют общее самоназвание, которое, впрочем, произносится по-разному в разных диалектах. Вероятно, от него происходит и китайское слово «мяо». У яо одного собственного названия нет. Есть более двадцати групп яо (если считать и яо, говорящих на диалектах буну) с разными названиями: часто встречающийся в их составе корень *мин*, *мьен*, *мун* значит просто «человек».

Сведения о диалектах мяо и яо, их географическом распространении и самоназваниях их носителей, приводимые ниже, взяты в основном из «Краткого описания языков национальных меньшинств Китая» [7].

Среди диалектов мяо наибольшее распространение имеют четыре или пять¹. Единых общепринятых названий для них не существует. Мы будем называть их сычуаньским, юньнаньским, гуйчжоуским, хунаньским и буну. Первые два из них довольно близки друг к другу и могут рассматриваться как поддиалекты одного диалекта. Кроме того, существует еще ряд диалектов, имеющих очень узкое распространение; каждым из них пользуется не более нескольких десятков тысяч человек. Их мы условно назовем малыми диалектами мяо.

Сычуаньский диалект распространен в южной части Сычуани, в северо-западной части Гуйчжоу и в некоторых районах Юньнани. Говорящие на нем мяо называют себя и свой язык *хмонг*. Этот диалект чаще других встречается за пределами Китая и лучше всего описан. В европейской литературе отдельные группы его носителей обозначаются традиционными китайскими названиями: *белые*, *синие* (или *зеленые*), *пестрые мяо*. Юньнаньский диалект представлен в северо-восточной Юньнани и в некоторых районах на северо-западе Гуйчжоу.

Самоназвание мяо, говорящих на гуйчжоуском диалекте, — *хму* или *ка-нао*. Они занимают юго-восточную часть Гуйчжоу. Традиционное китайское название их — *черные мяо*. Хунаньский диалект распространен в северо-западной Хунани; самоназвание его носителей — *ко-хьонг*, китайское название — *красные мяо*. *Хмонг*, *хму* и *хьонг* представляют собой диалектные варианты одного и того же слова.

Люди, называющие себя *пу-ну* (в китайской транскрипции — *буну*), считаются частью народа яо. Они живут в северной части Чжуанского автономного района Гуанси, главным образом в уезде Дуань, в бассейне р. Хуншуйхэ; диалект буну испытал сильное влияние чжуанского языка.

Еще пять диалектов мяо, насчитывающих каждый сравнительно небольшое число говорящих, мы находим в южной части Гуйчжоу, между ареалами гуйчжоуского и сычуаньского диалектов. Западная граница их распространения проходит через уезды Цинчжэнь, Пинба, Аньшунь, Ванмо. На четырех других малых диалектах говорят причисляемые к яо этнографические группы па-хнг, иу-нуо, м-най и кьонг-най; самая большая из них, па-хнг, насчитывает около десяти тысяч говорящих. Диалект м-най — самый восточный: он распространен в уездах Тундао, Лунхуэй и Сюйпу провинции Хунань. Кьонг-най живут в уезде Даяошань в Гуанси, па-хнг и иу-нуо — на севере Гуанси, в уездах Луншэн, Саньцзян, Синьань. Из всех малых диалектов языка мяо описан (во Вьетнаме) только один — *па-хнг* [12]; вьетнамское название его — *па-хынг* или *па-тхен*. Об остальных в лучшем случае имеются отрывочные сведения.

¹ Обычно говорят только о трех главных диалектах, так как не учитывается буну (говорящих на языке буну не включают в состав мяо).

Язык яо в собственном смысле распространен главным образом на севере Гуандуна и в соседних районах Гуанси и Хунани. Яо, говорящие на этом языке (не на диалектах мяо), делятся на ряд групп, различающихся и по собственным и по китайским названиям. Наиболее известны дабань-яо и ким-мун, или ланьдянь-яо. Все яо одной группы говорят на одном диалекте; иногда на одном и том же диалекте говорит несколько групп. Язык яо делится на три диалекта: мьен (в китайской транскрипции — *мянь*), дзау-мин и бяу-мин. Первый диалект состоит из трех поддиалектов: мьен, ким-мун и бяу-муан. В сущности, первый поддиалект не имеет специального названия (поскольку *мяен* значит просто «человек»). Говорящих на нем больше, чем говорящих на остальных диалектах и поддиалектах, вместе взятых. Дабань-яо говорят на поддиалекте мьен, ланьдянь-яо — на поддиалекте ким-мун. К группе ким-мун принадлежат также так называемые мяо Хайнаня.

Территория, на которой распространены языки мяо и яо, состоит из трех частей. Первую составляют провинция Гуйчжоу, северо-восточная часть Хунани, южная Сычуань, северо-восточная Юньнань, а также некоторые районы на севере и северо-западе Гуанси. Здесь, как мы видели, распространен язык мяо (включая буну). Ряд диалектов мяо нигде за пределами Гуйчжоу, Гуанси и Хунани не встречается. Другая часть — это север Гуандуна, юг Хунани и северо-восток Гуанси, приблизительно до района г. Лючжоу. Это область распространения языка яо. Из малых диалектов мяо здесь представлен только один — кьонг-най (около 800 говорящих). Третьей частью можно считать юг Гуандуна, Гуанси и Юньнани, а также ряд районов Вьетнама, Лаоса, Таиланда и Бирмы. Здесь представлены и мяо и яо, причем переселились они сюда сравнительно недавно; часто в одной и той же местности можно встретить оба языка или же два диалекта одного из языков. Эту третью область мы в дальнейшем не рассматриваем.

Ни в одной из трех областей народы мяо и яо не составляют сейчас большинства населения.

На границе между первой областью, где представлен только язык мяо, и второй, где есть только язык собственно яо, на стыке провинций Гуйчжоу, Гуанси и Хунань, распространены языки дун-шуйской (гам-суйской) группы, родственные тайским. Некоторые из них постепенно вытесняются языками чжуанским и буи. Вероятно, в прошлом дун-шуйские языки были распространены и несколько южнее; остатком прежнего населения там являются мулао в уезде Лочэн и маонань в уезде Хэчи.

Таким образом, ареалы распространения языков мяо и яо почти не граничат между собой непосредственно.

Можно предположить, что народы мяо и яо, первоначально составлявшие этническую общность, оказались разделенными в результате того, что в середине занимаемой ими территории

вторглись пришельцы с юга, из областей, бывших прародиной тайских языков; потомками этих пришельцев являются современные народы дун-шуйской группы.

Время разделения языков мяо и яо может быть определено методом глоттохронологии. Число слов, совпадающих в диалектах мяо и диалектах яо (по списку из 100), составляет около 40% или немногим больше, что соответствует приблизительно трем тысячам лет раздельного существования. Число совпадений в языках дун и мак, с одной стороны, и в отдельных тайских языках — с другой, также немного превышает 40%. Только тайские языки северной группы (буи и северные диалекты чжуанского языка) обнаруживают несколько большую близость к дун-шуйским. Однако это объясняется сравнительно поздними контактами. Свидетельством таких контактов является, например, общий корень «женщина» (или «девушка») в северотайских, дун-шуйских языках и мяо²: буи *bük*⁷, мак *'biik*³, дун *mjek*³, хунаньск. мяо *mpha*³, буну *mpha*⁷ (общемьяоск. **mphək*⁷).

Итак, разделение протомьяоского языка на две ветви — мяо и яо — произошло около трех тысяч лет назад.

Сейчас яо и мяо встречаются в самых различных частях Гуандуна и Гуанси. Во многих местах они появились сравнительно недавно. Однако районы с исконным и с пришлым мяо-яоским населением можно во многих случаях различить по особенностям лингвистической ситуации в них.

Родственные языки или диалекты, распространенные сплошными ареалами, а вперемежку, явно принадлежат прошлому населению, в особенности если где-то в других местах эти же языки и диалекты существуют раздельно. Если же на сравнительно небольшой территории мы находим (рядом, но раздельно) несколько родственных, но заметно различающихся языков, которые больше нигде не встречаются, то скорее всего они именно там и сложились: трудно предположить, чтобы несколько родственных народов независимо друг от друга переселились в одно место. Один или несколько языков, образующих островки на территории, в основном занятой другим языком, могут принадлежать остаткам древнего населения этой территории; нельзя, конечно, исключить, что их носители — колонисты или беженцы из других мест, но тогда весьма вероятно, что мы найдем те же языки и где-то в других районах. Наконец, если один и тот же язык распространен на большой территории, не обнаруживая существенных различий от одного района к другому, можно предположить, что соответствующий народ заселил эту территорию сравнительно недавно и диалекты просто еще не успели развиваться.

² Здесь и далее транскрипция несколько упрощена. В частности, сочетание *ng* означает заднеязычный носовой согласный; буквами «й», «ö» обозначаются нелабиализованные гласные заднего ряда. Тон обозначен цифрами.

На основании этих общих соображений мы можем предположить, что первоначальный ареал языков мяо-яо включал на юго-западе бассейн р. Хуншуйхэ: только там, и больше нигде, распространен диалект буну (пу-ну). Тайское население северной Гуанси и южной Гуйчжоу, сейчас наиболее многочисленное, вполне может оказаться пришлым: в языковом отношении оно довольно однородно, граница между северными чжуанами и буи совершенно условна (она совпадает с границей провинций) и не основана на различиях в языке. Но южнее, по берегам Юцзяна, видимо, издавна жили тай. Тайские языки делятся на три группы — северную, центральную и юго-западную [11], и р. Юцзян отделяет северную группу от центральной. Это легко объяснить, если предположить, что население этого района в течение очень долгого времени оставалось более или менее постоянным и река была естественным препятствием, затруднявшим общение.

На юго-востоке прародина мяо-яо, вероятно, включала горные районы севернее Сицзяна и западнее Бэйцзяна, так как только там можно найти редкие диалекты яо — дзау-мин, бяу-мин, бяу-муан. Между р. Бэйцзян и границей Цзянси живут только яо, говорящие на поддиалекте мьен; восточный предел их обитания — уезд Вэньюань. Западнее Бэйцзяна мьен встречаются обычно по соседству с яо, говорящими на других диалектах, т. е., по-видимому, являются пришельцами.

Западными соседями мяо являются гэлао. Сейчас язык их постепенно исчезает. Большинство гэлао сосредоточено в уездах Чжицзинь, Цяньси, Гуаньлин и Ландай провинции Гуйчжоу, но они есть и во многих других местах, от Жэньхуая и Цзунь на севере до Чжэньфэна (в Гуйчжоу) и Лунлиня (в Гуанси) на юге³. Известно, что везде, где соседствуют гэлао и мяо, первые считают себя автохтонным, а вторые — пришлым населением. Восточная граница распространения гэлао проходит по уездам Цинчжэнь, Пинба, Аньшунь, Чжэньнин, Чжэньфэн, т. е. совпадает с западной границей малых диалектов мяо. Носители их не могут быть недавними переселенцами, так как эти диалекты нигде более не встречаются. Поэтому естественно предположить, что в древности восточная граница территории гэлао проходила там же, где и сейчас. Она же была первоначально и западной границей ареала мяо.

Где-то на севере или северо-западе предки мяо и яо (до их разделения) должны были непосредственно сталкиваться с тибето-бирманцами. Дело в том, что числительные языков мяо-яо

³ Подробные сведения о расселении гэлао см. в статье об этом народе в «Гуанмин жибао» [1]. Численность гэлао в КНР, согласно этой статье, составляет 44 500 человек; те же данные (возможно, по другому источнику) приводятся в «Народах Восточной Азии» [5, с. 500]. Но, видимо, это ошибка, и действительное число гэлао составляет около 24 000 человек; см. поправку в «Гуанмин жибао» [3].

от «четырёх» до «восьми» заимствованы из какого-то неизвестного нам, сейчас уже исчезнувшего тибето-бирманского языка (но не из китайского, как тайские и дун-шуйские числительные). Сравним, например:

	Хунаньск. мяо	Буну	Мьен	Исходная форма (рекон- струкция)	Тибетск.	Бирман.
‘четыре’	<i>prei¹</i>	<i>tla¹</i>	<i>pjei¹</i>	<i>*plei¹</i>	<i>bzi</i>	<i>lei³</i>
‘пять’	<i>pra¹</i>	<i>tsu¹</i>	<i>pja¹</i>	<i>*pra¹</i>	<i>lnga</i>	<i>nga³</i>
‘шесть’	<i>tro⁵</i>	<i>tröu⁵</i>	<i>kju⁷</i>	<i>*kruk⁷</i>	<i>drug</i>	<i>khrok</i>

В сино-тибетском праязыке числительные «четыре» и «пять» имели префикс *b-* [9]. Во многих современных тибето-бирманских языках префикс в этих словах сохраняется в виде того или иного губного согласного, ср.:

	гаро	магар	лушей	ронг (лепча)	цзинпо
четыре’	<i>bri</i>	<i>buli</i>	<i>päli</i>	<i>fäli</i>	<i>mä¹li³</i>
‘пять’	<i>bonga</i>	<i>banga</i>	<i>pānga</i>	<i>fāngo</i>	<i>mä¹nga³</i>

Другие языки, в том числе китайский и бирманский, утратили префиксы во всех или в большинстве числительных. В языке, бывшем источником заимствования числительных мяо, префиксы (*p-*, *k-*), по-видимому, еще сохранялись. Слово «пять» в нем, вероятно, звучало **pnga* — с инициальной *ng-*, как в большинстве сино-тибетских языков; при заимствовании невозможное в мяо-яо сочетание *png-* было заменено допустимым *pr-*.

Числительные «девять» и «десять» в языках мяо-яо могут иметь китайское или тибето-бирманское происхождение; «сто» и «тысяча», несомненно, недавние заимствования из китайского.

В китайских источниках XIX в. указывается, что соседями хунаньских мяо на севере были ту-мань или ту-жэнь из Юнчжоу и Баочжоу, на востоке — гэлао из Луси [8]. Ту-мань — это современные туцзя. О языке их практически ничего не известно; китайские ученые предположительно относят его к группе ицзу. Если это верно, туцзя могут быть потомками гипотетических тибето-бирманцев, о которых говорилось выше.

Гэлао сейчас в Хунани нет. Однако Жуй И-фу приводит в одной из своих работ о гэлао небольшой словарь их языка, сохранившийся в китайских исторических сочинениях [2, с. 284—286] ⁴. Сравнение содержащихся в нем слов с лексикой

⁴ Жуй И-фу ссылается на «Мяо фан бэй лань» [8], но в издании, которым мы пользовались, этого словаря нет. Тот же самый материал цитирует Сюй Сун-ши [6, с. 115—116] со ссылкой на географическое описание префектуры Гуаншуньфу.

существующих сейчас языков и диалектов показывает, что преназализованным согласным (*mp*, *nt* и т. п.) других диалектов в нем соответствуют носовые в слогах низких (четных) тонов и преназализованные или звонкие — в слогах высоких (нечетных) тонов. Именно так обстоит дело и в языке гэлао (преназализованным в слогах высоких тонов соответствуют звонкие). Сравним⁵:

	сычуаньск. мяо	хунаньск. мяо	гэлао
'мясо'	<i>rqai²</i>	<i>nia²</i>	<i>ngia²</i>
'ухо'	<i>nɕe²</i>	<i>mrü²</i>	<i>mou²</i>
'свинья'	<i>mpua⁵</i>	<i>mpa⁵</i>	<i>bei²</i>
'дерево'	<i>ntong⁵</i>	<i>ntu⁵</i>	<i>dou²</i>

В области финалей язык гэлао тоже больше всего напоминает хунаньский диалект мяо.

	сычуаньск. мяо	гуйчжоуск. мяо	буну	хунаньск. мяо	гэлао
'сын'	<i>to¹</i>	<i>tä¹</i>	<i>tung¹</i>	<i>te¹</i>	<i>te⁵</i>
'глаз'	<i>mua⁶</i>	<i>mǎ⁶</i>	<i>mong⁶</i>	<i>me⁶</i>	<i>mei²</i>
'лошадь'	<i>nen⁴</i>	<i>ma⁴</i>	<i>mu⁴</i>	<i>me⁴</i>	<i>mei³</i>
'вода'	—	<i>eu¹</i>	<i>ang¹</i>	<i>u¹</i>	<i>u⁵</i>
'мяо'	<i>hmong¹</i>	<i>hmu¹</i>	—	<i>xiong¹</i>	<i>šuang¹</i>
'есть'	<i>nau⁵</i>	<i>nang²</i>	<i>nau²</i>	<i>nong²</i>	<i>nang²</i>
'серебро'	<i>nia²</i>	<i>ni²</i>	<i>njing²</i>	<i>ngong²</i>	<i>ngang²</i>

Некоторые имеющиеся в литературе сведения о говорах двух деревень мяо — Дунтоучжай и Сяочжан — уезда Луси [4], который, как сообщает Янь Жу-и, в его время (т. е. около 1800 г.)⁶ населяли гэлао [8], показывают, что язык гэлао в некоторых отношениях особенно напоминает говор Сяочжана.

	Хунань, Хуаюань	Хунань, Луси, Дунтоучжай	Хунань, Луси, Сяочжан	гэлао
'свинья'	<i>mpa⁵</i>	<i>mba⁵</i>	<i>bei⁵</i>	<i>bei²</i>
'ухо'	<i>mrü²</i>	<i>mjü²</i>	<i>möü²</i>	<i>mou²</i>

Итак, язык гэлао, как он представлен в интересующем нас словаре, представляет собой один из говоров хунаньского диа-

⁵ В оригинале слова гэлао транскрибируются китайскими иероглифами. Здесь иероглифы заменены их современными пекинскими чтениями, но указаны некоторые начальные согласные, сохранившиеся в диалектах Хунани, однако изменившиеся или утраченные в пекинском: звонкие *b*, *d* (в пекинском они перешли в придыхательные *ph*, *th*) и начальный *ng*. Обозначен также отсутствующий в пекинском 5-й тон.

⁶ Янь Жу-и (1759—1826), родом из Сюйпу (Хунань), участвовал в подавлении восстания мяо в последние годы XVIII в.

лекта мяо. Он не имеет ничего общего с языком гэлао из Гуйчжоу, известным по немногочисленным отрывочным записям европейских путешественников и родственным тайской группе. По-видимому, при династии Цин словом «гэлао» обозначали два (или больше?) совершенно разных народа.

Современной науке известны только гуйчжоуские гэлао. Их тоже некоторые авторы (возможно, следуя китайской традиции) включают в группу мяо-яо, но это мнение не подкреплено какими-либо конкретными лингвистическими фактами.

Китайские исторические сочинения I тысячелетия н. э. различают к югу от Янцзы два основных народа (или скорее две группы народов) — мань и ляо. Первые жили в нынешних Хунани, Хубэе, в восточной части Сычуани у границ Хубэя и даже в некоторых районах Хэнани и Аньхуэя. Ляо населяли горы северной и центральной части Сычуани, но начиная с эпохи Тан историки отмечают их также в южной Сычуани (на правом берегу Янцзы) и в северной части Гуйчжоу. Из их сообщения видно, что граница между обоими народами в это время должна была проходить где-то в районе р. Цяньцзыан. Предки мяо или по крайней мере хунаньских мяо, несомненно, входили в состав мань. Ляо сейчас рассматриваются как предки гэлао, но едва ли это верно.

О древнем населении провинции Цзянси мы практически ничего не знаем.

Итак, можно с большой степенью вероятности определить южные и юго-западные границы территории, которую занимали предки мяо-яо до их разделения на две этнические единицы или через некоторое время после разделения. Соседями их здесь были народы тайского происхождения. О северных окраинах ареала мяо-яо в доисторический период можно сказать лишь, что поблизости жили какие-то тибето-бирманские народы, остатком которых, возможно, являются современные туцзя. Восточная граница и восточные соседи предков мяо-яо нам неизвестны. Хунаньские гэлао в отличие от гуйчжоуских сами говорили на одном из диалектов мяо.

По фонетическим особенностям праязык мяо-яо в некоторых отношениях напоминал тайский праязык, а также китайский язык V—VIII вв. (но не более раннего времени!). В нем было четыре тона, каждый из которых довольно рано распался на два варианта — высокий и низкий; система четырех тонов сохранилась до сих пор в одном из диалектов (лобохэском). Конечные согласные образовывали систему из трех пар, каждому конечному носовому соответствовал один неносовой: *m — p*; *n — t*; *ng — k*. Слоги с конечными неносовыми имели особый тон. Характерной особенностью системы начальных согласных было наличие преназализованных, которых нет ни в тайских языках, ни в китайском: *nd, nt, nth, mb, mp, mḥ* и т. п. Эти звуки сохранились в большинстве современных диалектов мяо.

Существовали также многочисленные сочетания с сонорными, например: *pr*, *mbr*, *kl*, *kw*.

После разделения мяо и яо язык яо вошел в состав языкового союза, охватывающего тайские языки (включая дун-шуйские, ли и некоторые другие), вьетнамский, а также гуанчжоуский диалект китайского языка. Он хорошо сохранил конечные согласные; в закрытых слогах различаются долгие и краткие гласные. Напротив, язык мяо, так же как и соседние китайские диалекты (хуаньские, мандаринские), потерял почти все конечные согласные; первоначальные, гласные более или менее хорошо сохранились только в хуаньском диалекте, в остальных сильно изменились; однако в большинстве диалектов имеются сочетания начальных согласных.

Несмотря на структурное сходство, языки мяо-яо не родственны ни тайским языкам, ни китайскому. Возможно, что они представляют собой отдельную семью.

Однако заслуживают внимания некоторые слова языков мяо-яо, имеющие соответствия в аустроазиатских языках. А. Одрикур показал, что общими или сходными в этих двух группах являются слова со значением «собака», «глаз», «нос», «кровь», «кость», «вода», «орел», «имя» [10, с. 55—56]. Этот список можно было бы продолжить. Сравним, например⁷:

'рука': с. *te*⁴, х. *tū*⁴; мон *tay*, б. *ti*, кха. *kti*

'зуб': с. *hna*³, буну *mhing*³, х. *xie*ⁿ³; кхм. *dhmeñ*, б. *saning*

'рог': х. *kie*¹, яо *kjōng*¹; мон *grang*, вьет. *sūng*² (<*gr-)

'хвост': с. *ty*³, яо *twei*³; кхм. *kantuy*, вьет. *dubi*¹

'огонь': с. *teu*⁴, яо *tou*⁴; кхм. *taw*, мон *tū* ('сжигать')

'ветер': с. *kiua*⁵, х. *ki*⁵; мон. *kyā*, б. *khial*

'день', 'солнце': х. *hne*¹, яо *hnoi*¹; мон *tngay*, кха. *sngi*

'плод': х. *pi*³, яо *pjou*³; кхм. *phlai*, б. *plei*

'вошь': с. *n̄hou*³, ким. *sei*³; мон *cau*, кха. *ksi*

'полный': х. *pe*³, ким. *pōng*²; мон. *peng*, б. *beñ*

'вареный': с. *ša*³, буну *sing*³, х. *xie*ⁿ³; мон *cin*, кхм. *ch'in*

'плакать': х. *nie*ⁿ³, яо *njom*³; мон *yāt*, б. *ñem*

'три': с. *pe*¹, х. *pi*¹, яо *po*¹; мон *pi*, вьет. *ba*¹

'мы': с. *pe*¹, х. *pū*¹, яо *bo*¹; мон *puiy*, б. *ba*, *bōn*

'ты': х. *tu*², яо *twei*²; вьет. *tau*², кха. *te*

Чтобы оценить правомерность отождествления этих слов, следует иметь в виду сказанное выше о фонетических особенностях языков мяо и яо. В частности, можно предполагать, что конечный согласный праформы каждого слова мяо-яо совпадал с тем, который представлен в современном языке яо, а гласный был близок к гласному, который это слово имеет в хуаньском диалекте мяо.

⁷ С. — мяо, сичуаньский диалект; х. — мяо, хуаньский диалект; яо — яо, диалект мьен; ким. — яо, диалект ким-мун (по словарю Ф. М. Савина [13]), кхм. — кхмер; б. — бахар; вьет. — вьетнамский; кха. — кхаси. Примеры из языков мон и кхмер даны в транслитерации.

Слова, общие у языков мяо-яо с аустроазиатскими, относятся к числу наиболее обычных, и количество их таково, что едва ли мы имеем дело со случайными совпадениями. Эти слова не могут быть и заимствованиями как по своей семантике, так и потому, что в историческое время мяо и яо не находились в контакте с аустроазиатскими народами. Таким образом, не исключено, что они свидетельствуют о родстве (вероятно, очень отдаленном) между мяо-яо и аустроазиатскими языками.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гуйчжоу шэн гэлаоцзу шэхуэй лиши дяоча сяоцзу. Юэцзинь чжун ды гэлаоцзу (Группа по обследованию общности и истории народа гэлао в провинции Гуйчжоу. Народ гэлао во время скачка).— «Гуанмин жибао», 24.II.1959.
2. Жуй И-фу. Гэлао ды цзшу вэньти (Ruey Yih-fu. The Ethnical Problem of the Kehlaö Tribe).— «Чжунъян яньцзюань юанькань». Тайбэй, 1956, № 3.
3. Лайхань гэнчжэн (Письмо с поправкой).— «Гуанмин жибао», 28.III.1959.
4. Ли Юн-суй, Чэнь Кэ-цзюнь, Чэнь Ци-гуан. Мяоюй шэньму хэ шэндяо чжун ды цзигэ вэньти (Некоторые вопросы, касающиеся инициалей и тонов в языке мяо).— «Юйянь яньцзю». Пекин, 1959, № 4.
5. Народы Восточной Азии. М.—Л., 1965.
6. Сюй Сун-ши. Дуннанья миньцзу ды Чжунго сюэюань (Hsu S. Chinese Blood Relation of the South Eastern Asiatic Peoples). Сянган, 1959.
7. Чжунго шаошу миньцзу юйянь цзянь чжи. Мяо-яо юйцзу буфэнь (Краткое описание языков национальных меньшинств Китая. Раздел «Семья мяо-яо»). Пекин, 1959.
8. Янь Жу-и. Мяо фан бэй лань (Собрание сведений, касающихся охраны границ с мяо). Чанша, [б. г.].
9. Benedict P. Sino-Tibetan: a Conspectus. Contributing Editor, James A. Matisoff. Cambridge, 1972.
10. Haudricourt A. G. The Limits and Connections of Austroasiatic in the Northeast. In: Norman H. Zide (Ed.). Studies in Comparative Austroasiatic Linguistics. London — the Hague — Paris, 1966, с. 44—56.
11. Li, Fang-kuei. The Tai and the Kam-Sui Languages.— «Lingua». 1965, № 14.
12. Nguyễn Minh Đức, Bức đầu tìm hiểu tiếng nói và văn đề chữ viết Pà Hng (Pà Thên) [Первый шаг в изучении языка и проблемы письменности па-хынг (па-тхен)] — Tìm hiểu ngôn ngữ các dân tộc thiểu số ở Việt Nam («Исследования по языкам национальных меньшинств Вьетнама»), tập I. Hà-nội, 1972.
13. S a v i n a F. M. Dictionnaire français-mán.— «Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient». 1926, t. XXVI.